Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 13:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Braterstwo niech pozostaje |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Miłość braterska\* niech trwa![[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Kochanie braci niech trwa. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Braterstwo niech pozostaje |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pielęgnujcie braterską miłość. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech trwa braterska miłość. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Miłość braterska niech zostaje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Miłość braterstwa niechaj trwa w was. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niech trwa braterska miłość. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Miłość braterska niechaj trwa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech trwa braterska miłość. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech trwa braterska miłość. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Niech trwa braterska miłość. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Miłujcie się zawsze jak bracia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Miłość braterska niech zawsze trwa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Нехай утверджується братолюбство. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niech trwa wzajemne kochanie. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Niech kwitnie braterska przyjaźń, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wasza miłość braterska niech trwa. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Kochajcie się jak bracia |

1. 1) <x>500 13:34</x>; <x>520 12:10</x>; <x>590 4:9</x>; <x>670 1:22</x>; <x>680 1:7</x>; <x>690 4:11</x> [↑](#footnote-ref-2)